

3000/4 electronic plus

Art. 1480

- 
- D** **Gebrauchsanweisung**  
Hauswasserautomat
- 
- PL** **Instrukcja obsługi**  
Hydrofor
- 
- H** **Vevőtájékoztató**  
Kerti szivattyú
- 
- SLO** **Navodila za uporabo**  
Hišna vodna avtomatska črpalka
- 
- HR** **Upute za uporabu?**  
Kućni automat za vodu
- 
- CZ** **Návod na použitie**  
Domáci vodní automat
- 
- SK** **Návod na použitie**  
Domáci vodný automat
- 
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**  
Автоматический напорный насос
- 
- RO** **Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă cu hidrofor

# GARDENA Hauswasserautomat 3000/4 electronic plus

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Hauswasserautomat, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, den Hauswasserautomat nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Hauswasserautomaten . . . . 2	
2. Für Ihre Sicherheit . . . . . 3	
3. Funktion und Display des Elektronischen Druckschalters . . 4	
4. Montage . . . . . 5	
5. Inbetriebnahme . . . . . 5	
6. Bedienung . . . . . 6	
7. Wartung . . . . . 7	
8. Beheben von Störungen . . . . . 7	
9. Außerbetriebnahme . . . . . 9	
10. Lieferbares Zubehör . . . . . 9	
11. Technische Daten . . . . . 10	
12. Service . . . . . 10	

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Hauswasserautomaten

### Bestimmung

Der GARDENA Hauswasserautomat ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen in öffentlichen Gartenanlagen eingesetzt zu werden.

Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. zul. Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden. Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

- Beispiel: Druck am Wasserhahn = 1,5 bar, max. Druck des Hauswasserautomaten 3000/4 electronic plus = 3,5 bar, Gesamtdruck = 5,0 bar.

### Förderflüssigkeiten

Der GARDENA Hauswasserautomat kann zum Fördern von Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Schwimmbadwasser eingesetzt werden.

### Zu beachten



**Der GARDENA Hauswasserautomat ist nicht für Dauerbetrieb (z.B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Förderflüssigkeiten (wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.**

## 2. Für Ihre Sicherheit



### **Achtung! Stromschlag**

**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom**

- Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.



### **Verletzungsgefahr durch heißes Wasser**

Bei längerem Betrieb (> 5 min) gegen die geschlossene Druckseite, kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es bei Wasseraustritt zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.

- Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.
- Bei Ausfall der Förderung Pumpe sofort abstellen.

### **Aufstellort**

Achtung: Die Benutzung der Pumpe an Schwimmbecken und Gartenteichen und ähnlichen Plätzen ist nur zulässig, wenn die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) betrieben wird (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt sein. Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden.

- Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

### **Anschlussleitungen**

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Netzanschluss- und Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H07 RNF nach DIN VDE 0620.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

- Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

### **In Österreich**

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

- Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.

### **In der Schweiz**

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### **Sichtprüfung**

- Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

- Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.

### **Hinweise**

- Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.

- Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit!

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

- Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpenvorfilter verwenden.

Die Mindest-Durchflussmenge beträgt 90 l / h (= 1,5 l / min.). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht betrieben werden.

Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser- und Abwasserbehörden zu beachten. Zusätzlich sind die Bestimmungen der DIN 1988 einzuhalten.

- Fragen Sie im Bedarfsfall Ihren Sanitärfachbetrieb.

### 3. Funktion und Display des Elektronischen Druckschalters

Der Druckschalter besitzt eine elektronische Steuerung mit Festprogrammen. Die elektronische Steuerung wird von Impulsen des Druckschalters und von der Durchflusserkennung der Trockenlaufsicherung aktiviert.

Der Druckschalter ist auf den Schaltdruck von ca. 2,2 bar werkseitig eingestellt. Diese Einstellung kann nicht geändert werden. Die Trockenlaufsicherung schützt die Pumpe vor Schäden und regelt die Nachlaufzeit der Pumpe gegen die geschlossene Druckseite.

#### Begriffserläuterung

Die Pumpe hat den max. Pumpendruck erreicht und schaltet aus. Die Pumpe versucht in 4 Minuten den **Normalbetrieb** wiederherzustellen.

Nach einer Störung führt die Elektronik der Pumpe bis zu 3 in zeitlich unterschiedlichen Abfolgen automatische Ansaugversuche durch, um den **Normalbetrieb** wiederherzustellen; und zwar jeweils nach 1 Stunde, nach 5 Stunden und nach 20 Stunden. Bei diesen Versuchen wird jeweils der **Ansaugzyklus** ausgeführt.

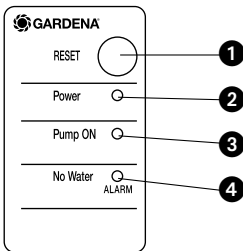
Die Pumpe kann jederzeit durch Drücken der **RESET**-Taste vorzeitig wieder eingeschaltet werden. Nur beim Warnblinken kann die Pumpe nur durch Aus- und Einstecken des Netzsteckers wieder eingeschaltet werden.

#### Normalbetrieb

#### Ansaugzyklus

#### Automatischer Selbstansaugmodus (gelbe ALARM-LED blinkt)

#### RESET-Taste:



#### Display der Elektronischen Steuerung

- ❶ **RESET-Taste:**  
Dient der Wiederinbetriebnahme nach einer Störung.
- ❷ **Rote POWER-LED:**  
Zeigt an, dass die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen ist.
- ❸ **Grüne Pump ON-LED:**  
Zeigt an, dass die Pumpe pumpt
- ❹ **Gelbe ALARM (No Water)-LED:**  
Zeigt an, dass ein Fehler vorliegt.

#### Rote POWER-LED ❷ leuchtet

#### Grüne Pump ON-LED ❸ leuchtet

#### Grüne Pump ON-LED ❸ blinkt langsam (1 x pro Sek.)

#### Grüne Pump ON-LED ❸ blinkt schnell (4 x pro Sek.)

#### Gelbe ALARM-LED ❹ blinkt langsam (1 x pro Sek.)

#### Betriebszustände

Die Pumpe befindet sich im **Normalbetrieb**.

Die Pumpe pumpt. Nach Erreichen des max. Pumpendrucks schaltet die Pumpe aus (die grüne **Pump ON-LED** erlischt) und die Pumpe befindet sich im **Normalbetrieb**.

Die Fördermenge ist **druckseitig** zu gering (unter 90 l / h). Die Pumpe läuft nach und schaltet dann ab. Sie schaltet wieder ein, sobald der Druck den Schaltdruck von ca. 2,2 bar erreicht hat (z.B. bei Leckage) – **oder** – die Pumpe ist kurz davor, nach Beendigung der Wasserentnahme abzuschalten.

Die Fördermenge ist **saugseitig** zu gering (unter 300 l / h). Die Pumpe läuft ca. 40 Sekunden nach. Wird innerhalb dieser Zeit der Normalbetrieb nicht erreicht, schaltet die Pumpe aus und die Steuerung wechselt in den **automatischen Selbstansaugmodus**.

Die Wassermenge ist bei Neustart zu gering. Die Pumpe durchläuft dann den ersten **Ansaugzyklus**. Bei Nicht-Erreichen des Normalbetriebs schaltet die Pumpe aus und die Steuerung wechselt in den **automatischen Selbstansaugmodus**.

**Gelbe ALARM-LED ④**  
**blinkt schnell (4 x pro Sek.)**

**Gelbe ALARM-LED ④ leuchtet**

**Grüne Pump ON-LED ⑤ und  
Gelbe ALARM-LED ④ blinken  
im Wechsel**

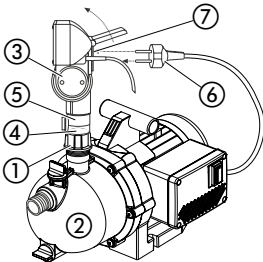
Alarm bei zu geringer Wassermenge, während die Pumpe sich im Normalbetrieb befindet. Die Steuerung wechselt in den **automatischen Selbstansaugmodus**.

Der **automatische Selbstansaugmodus** ist abgelaufen und die Anlage fördert nicht (z.B. kein Wasser im Behälter oder Brunnen oder der Filter ist verschmutzt).

**Warnblinken:** Im Leitungssystem ist eine Leckage. Aufgrund einer Leckage schaltet die Pumpe ein und aus. Wenn diese Schaltungen innerhalb von 2 Minuten mehr als 7-mal auftreten, gibt die Steuerung **Warnblink**-Alarm und der Motor schaltet aus.

## 4. Montage

**Druckschalter montieren:**



1. Adapter ① auf die Pumpe ② schrauben.
2. Druckschalter ③ auf den Adapter ① aufsetzen.
3. Druckschalter ③ mit einer Hand festhalten und den unteren drehbaren Teil ④ bis zum Anschlag in den Adapter ① einschrauben.
4. Nach Erreichen des Anschlagpunktes, das Rückschlagventil ⑤ gegen den Uhrzeigersinn (max. 1 Umdrehung) in die gewünschte Position drehen.
5. Netzstecker ⑥ der Pumpe in die Steckdose ⑦ des Druckschalters ③ (hinter dem Display) einstecken.

## 5. Inbetriebnahme

**Hauswasserautomat  
aufstellen:**

Der Aufstellort muss fest und trocken sein und dem Hauswasserautomaten einen sicheren Stand ermöglichen.

► Pumpe in sicherem Abstand zum Fördermedium aufstellen.

Bei Festinstallation der Pumpe im Innenbereich zur Hauswasserversorgung ist der Hauswasserautomat zur Reduzierung von Geräuschen und Vermeidung von Beschädigungen des Druckschalters durch Vibration nicht fest mit starren Rohren, sondern über flexible Schlauchleitungen mit dem Rohrnetz zu verbinden, z.B.:

- GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch **Art. Nr. 1729**.

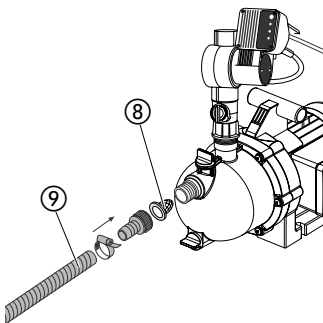
Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden.  
Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden !

- z. B. GARDENA Sauggarnitur **Art. Nr. 1411**.

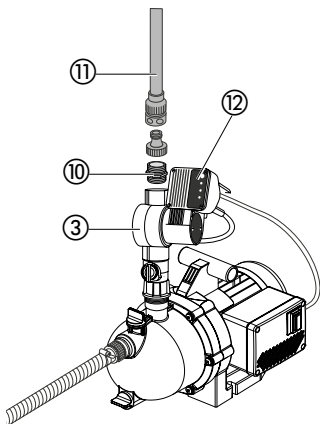
Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme des Hauswasserautomaten verhindert.

1. Flachdichtung des Saugschlauchs entfernen und durch das beiliegende Schmutzsieb ⑧ ersetzen.
2. Vakuumfester Saugschlauch ⑨ mit dem Anschluss der Saugseite verbinden und luftdicht verschrauben.
3. Bei Saughöhen über 4 m, Saugschlauch ⑨ zusätzlich befestigen (z.B. an einen Holzpflock binden).

*Die Pumpe wird vom Gewicht des Saugschlauchs entlastet.*



### Schlauch an Druckseite anschließen:



Alternativ zum Schmutzsieb kann auch ein GARDENA Pumpen-Vorfilter **Art. Nr. 1730/1731** verwendet werden.

Eine Wasserfiltration ist erforderlich um eine Verschmutzung des Druckschalters zu vermeiden.

Das Pumpen-Anschluss-Stück ⑩ ist mit einem 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasser-schlauch-Steck-System 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- oder 19 mm (3/4")-Schläuche angeschlossen werden können.

Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit z.B.:

- GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz **Art. Nr. 1752**, oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit im Sanitärfachhandel erhältlichen Anschlussarmaturen erreicht.

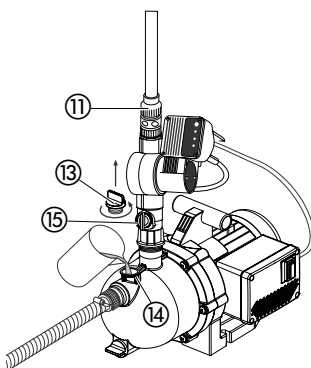
1. Pumpen-Anschluss-Stück ⑩ in den Ausgang des Druckschalters ③ schrauben und von Hand fest anziehen. *Der Dichtring des Pumpen-Anschluss-Stücks muss satt anliegen.*
2. Vor dem Anschluss des Druckschlauchs ⑪ das Display ⑫ in die gewünschte Position drehen.
3. Druckschlauch ⑪ mit dem Anschluss der Druckseite verbinden.

Bei parallelem Anschluss von 2 Schläuchen/Anschlussgeräten empfehlen wir die Verwendung der

- GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteiler **Art. Nr. 1210 / 1194**, die direkt auf den Anschluss der Druckseite geschraubt werden können.

## 6. Bedienung

### Hauswasserautomat anschalten:



#### Achtung ! Stromschlag !

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

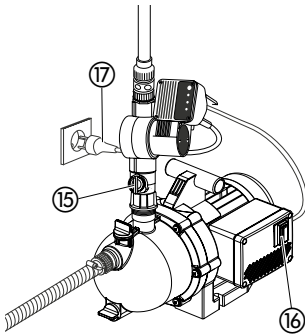
➔ Vor dem Befüllen den Hauswasserautomaten vom Netz trennen.



#### Trockenlaufen der Pumpe.

➔ Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit befüllen.

1. Verschraubung ⑬ am Einfüllstutzen ⑭ von Hand aufdrehen.
2. Zu pumpende Flüssigkeit über den Einfüllstutzen ⑭ bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) einfüllen.
3. Verschraubung ⑬ am Einfüllstutzen ⑭ von Hand fest zudrehen (keine Zange verwenden).
4. Eventuell vorhandene Absperrorgane in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.) öffnen, damit die Luft beim Ansaugen entweichen kann.
5. Restwasser im Druckschlauch ⑪ entleeren, damit die Luft beim Ansaugvorgang entweichen kann.
6. Drehschalter ⑮ des Rückschlagventils auf **Position 2** drehen.



7. Ein-/Aus-Schalter ⑬ auf „0“ schalten.
8. Netzstecker ⑰ des Druckschalters in eine 230 V / 50 Hz Wechselstrom-Steckdose einstecken.

**Der Netzstecker der Pumpe muss in den Druckschalter eingesteckt sein!**

9. Ein-/Aus-Schalter ⑬ auf „1“ schalten.
10. Wenn die Pumpe angesaugt hat, den Drehschalter ⑮ des Rückschlagventils auf **Position 1** (Normalbetrieb) drehen.

➔ **Wenn die Pumpe nach 7 Minuten nicht fördert, Ein-/Aus-Schalter ⑬ auf „0“ schalten. (siehe „8. Beheben von Störungen“)**

Die angegebene maximale Selbstansaughöhe von 7 m wird nur erreicht, wenn die Pumpe über den Einfüllstutzen ⑭ bis zum Überlauf befüllt ist, und der Saugschlauch dabei und während des Selbstansaugens soweit nach oben gehalten wird, dass kein Fördermedium von der Pumpe über den Saugschlauch entweichen kann.

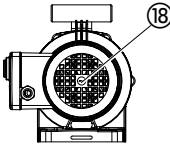
## 7. Wartung



**Achtung ! Stromschlag !**  
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

➔ **Vor der Wartung den Hauswasserautomat vom Netz trennen.**

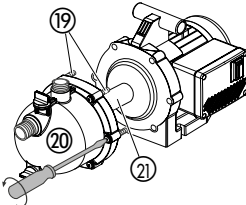
**Laufrad lösen:**



Ein durch Verschmutzung festsetzendes Laufrad kann gelöst werden.

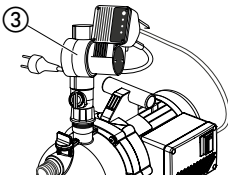
➔ Laufradschraube ⑱ mit einem Schraubendreher drehen.  
*Dadurch wird das festsetzende Laufrad gelöst.*

**Pumpe gründlich reinigen:**



11. Die 6 Gehäuseschrauben ⑲ lösen.
12. Gehäusedeckel ⑳ entfernen und Laufradraum reinigen.
13. Laufradschraube ⑱ mit einem Schraubendreher festhalten.
14. Laufrad ㉑ mit einem Ringschlüssel lösen, abnehmen und reinigen.
15. Laufrad ㉑ in umgekehrter Reihenfolge montieren.

**Elektronischen Druckschalter entkalken:**



1. Druck abbauen (z. B. durch Öffnen eines Verbrauchers).
2. Druckschlauch lösen und den Druckschalter ③ mit Essigwasser bzw. Haushaltsentkalker befüllen.
3. Nach der Entkalkung den Druckschalter ③ gründlich durchspülen.

## 8. Beheben von Störungen



**Achtung ! Stromschlag !**  
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

➔ **Vor Arbeiten zum Beheben von Störungen, den Hauswasserautomat vom Netz trennen.**

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Warnblinken</b> (Grüne Pump ON-LED und Gelbe ALARM-LED blinken im Wechsel) → Siehe <b>3. Funktion und Display des Elektronischen Druckschalters</b>	fehlender oder undichter Rückfluss-Stop am Saugschlauchende, Pumpe nicht ausreichend mit Förderflüssigkeit befüllt, Drehschalter des Rückschlagventils steht auf <b>Position 2</b> und wurde, nachdem Pumpe fördert, nicht auf <b>Position 1</b> gestellt, Saugschlauchende nicht im Wasser, Schüttung zu gering, Saugschlauch oder Anschlüsse undicht, Saugfilter verstopft, Luft kann druckseitig nicht entweichen, da Entnahmestellen geschlossen, usw., undichte Druckleitung oder undichte Verbraucher.	1. Druckschalter ausstecken. 2. Fehler korrigieren. 3. Druckschalter wieder einstecken. Sollte auch jetzt nach mehrmaligem Drücken der <b>RESET</b> -Taste ein Ansaugen nicht möglich sein, bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service (Adressen auf der Rückseite) in Verbindung zu setzen.
<b>Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück.</b>	Undichtigkeit an der Saugseite.	→ Undichtigkeit beseitigen.
	Saugfilter am Saugschlauch wird ganz oder teilweise freigeaugt.	→ Pumpe auf der Druckseite drosseln, um die Fördermenge der Saugseite an die der Druckseite anzupassen. Die Mindest-Durchflussmenge von 90 l / h beachten.
	Saugfilter oder Rückfluss-Stop verstopft.	→ Filter bzw. Rückfluss-Stop reinigen.
	Laufrad verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Laufrad reinigen (s. <b>7. Wartung</b> ).
<b>Pumpe fördert kein Wasser.</b>	Undichtigkeit an der Saugseite.	→ Undichtigkeit beseitigen.
<b>Pumpe schaltet sich bei einer Entnahme über 400 l / h permanent ein und aus.</b>	Schmutzablagerungen am Druckschalter.	1. Druckschalter von der Pumpe lösen. 2. Rückschlagventil auf <b>Position 2</b> . 3. Druckschalter durchspülen.
<b>Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen.</b>	Stromausfall.	→ Sicherung und Leitungen prüfen.
	Thermoschutzschalter der Pumpe hat wegen Überlastung abgeschaltet.	→ Netzstecker ziehen und Laufrad reinigen (siehe <b>7. Wartung</b> ). Auf maximale Temperatur der Förderflüssigkeit (35 °C) achten.
	Elektrische Unterbrechung.	→ Pumpe an den GARDENA Service schicken.
	Elektronischer Druckschalter verkalkt.	→ Elektronischen Druckschalter entkalken.



## Pumpe schaltet ohne Wasserentnahme permanent ein und aus.

**Hinweis:** Schon bei einer kleinen Undichtigkeit (Verlust von wenigen ml) kann der Druck unter den Einschaltdruck der Pumpe absinken. Häufig sind kleine Undichtigkeiten an Wasserhähnen oder WC-Spülkästen die Ursache.

- Undichtigkeit auf der Druckseite.
1. Druckleitung bzw. angeschlossenen Verbraucher auf Dichtigkeit prüfen.
  2. Zur Fehlersuche das Rückschlagventil auf **Position 1** drehen.

Schmutzablagerungen im Druckschalter.

1. Druckschalter von Pumpe lösen.
2. Drehschalter auf **Position 2** drehen.
3. Rückschlagventil reinigen, z.B. in Durchflussrichtung durchspülen.

## Pumpe schaltet nicht ab.

Drehschalter des Rückschlagventils ist auf **Position 2**.

- Drehschalter auf **Position 1** drehen.

Rückschlagventil des Druckschalters blockiert.

- Rückschlagventil reinigen, z.B. in Durchflussrichtung durchspülen.

Größere Undichtigkeit auf der Druckseite.

- Undichtigkeit beseitigen.

## Pumpe läuft nicht an.

Wasserentnahmestelle (z.B. Anschlussgerät) verschlossen und ausreichend Wasserdruck in der Druckleitung vorhanden.

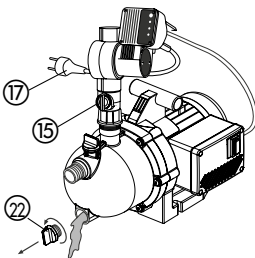
- Wasserentnahmestelle öffnen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

**Hinweis:** Die Pumpe kann, durch Einstecken des Netzsteckers der Pumpe in die Steckdose, auch ohne den Druckschalter betrieben werden. Wenn die Störung durch den Druckschalter verursacht wird, ist es ausreichend, wenn Sie diesen an die zuständige Servicestelle einschicken.

## 9. Außerbetriebnahme

### Überwintern / Nichtgebrauch



Vor Einbruch der Frostperiode ist der Hauswasserautomat zu entleeren.

1. Netzstecker ⑰ des Druckschalters ausstecken.
2. Drehschalter ⑮ auf **Position 2** stellen.
3. Wasser-Ablass-Schraube ⑳ öffnen.  
*Die Gartenpumpe wird entleert.*
4. Gartenpumpe frostsicher lagern.

**Entsorgung:**  
(nach RL 2002/96/EC)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

- Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 10. Lieferbares Zubehör

<b>GARDENA Saugschläuche</b>	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4“)- oder 25 mm (1“)-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge komplett mit Anschlussarmaturen.	
<b>GARDENA Anschluss-Stücke</b>		• Art.-Nr. 1723 / 1724
<b>GARDENA Saugfilter mit Rückflußstop</b>	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	• Art.-Nr. 1726/1727/1728
<b>GARDENA Pumpen-Vorfilter</b>	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.	• Art.-Nr. 1730 / 1731
<b>GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch</b>	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm, (G 1)-Innengewinde.	• Art.-Nr. 1729

## 11. Technische Daten

<b>Typ</b>	<b>3000/4 electronic plus</b>
Nennleistung:	600 W
Gewicht:	6,7 kg
Max. Fördermenge:	3000 l / h
Max. Förderhöhe:	35 m
Max. Druck (=Ausschaltdruck):	3,5 bar
Einschaltdruck:	2,2 ± 0,2 bar
Max. Saughöhe:	7 m
Zul. Innendruck (druckseitig):	6 bar
Netzspannung / Netzfrequenz:	230 V AC / 50 Hz
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{1)}$ :	71 dB (A)

<sup>1)</sup> Messverfahren nach RL 2000/14/EG

## 12. Service

### **Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**



## Garantie

– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufrad und Filter sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

### Ihre direkte Verbindung zum Service in

**D** Deutschland

### Reklamationen / Reparaturen

 GARDENA International GmbH Technischer Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - Durchw. - 290  
Technische Störungen /  
Reklamationen - 300  
Reparaturen und Antworten  
auf Kostenvorschläge

 (07 31) 4 90 - 30 7

@ t.service@gardena.com

### Produktberatung / Ersatzteilbestellung

 GARDENA International GmbH Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - 12 3  
Ersatzteilbestellung /  
Allgem. Produktberatung

 (07 31) 4 90 - 24 9

@ servicecenter@gardena.com

**Abholservice**  
(0 18 03) 30 81 00

### Ihre direkte Verbindung zum Service in

**A** Österreich

**CH** Schweiz

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich ☎ 0 22 62 / 74 54 50

Schweiz ☎ 01 / 86 02 66 6

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Opis urządzenia: Hydrofer A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Hišna vodna avtomatska črpalka Oznaka naprave: Kućni automat za vodu Označení přístrojů: Domácí vodní automat Označenie zariadenia: Domáci vodný automat Название устройства: Автомат домовой воды Denumirea aparatului: Pompă cu hidrofor
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>  Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Tip: Št. art.: Typ: 3000/4 Jet Art.br.: 1480 Typ: electronic plus Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Пр. №: Тип: Nr. Art.:
<p><b>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>  GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>  Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>  Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok pridělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>  Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<b>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС</b> Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>  Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<b>RO UE -Certificat de conformitate</b> Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

## **Pumpen-Kennlinie:**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú teljesítménygörbe**

**Karakteristika črpalka**

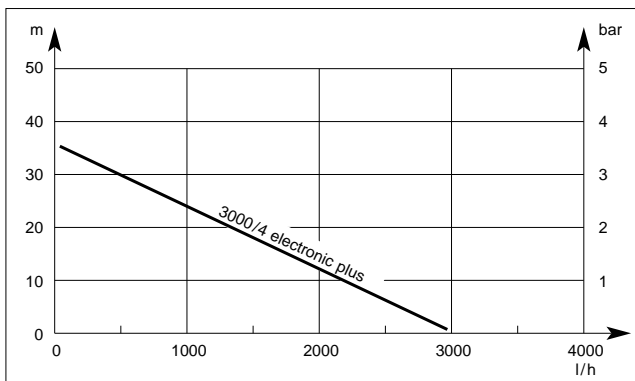
**Karakteristika črpalka**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Krivka výkonu čerpadla**

**Рабочие характеристики  
насоса**

**Caracteristica pompei**



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalka predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalka rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o  $\varnothing$  25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s  $\varnothing$  25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

**Deutschland**

GÄRDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Kerneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GÄRDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GÄRDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GÄRDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GÄRDENA France  
Service Après-Vente, BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GÄRDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agropip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi, Athens

**Hungary**

GÄRDENA Magyarorszáig Kft.  
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8, P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road, Dublin 12

**Italy**

GÄRDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka  
550

**Kroatien**

KLIS d.o.o.  
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30, Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GÄRDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GÄRDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GÄRDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GÄRDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International SRL  
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1  
Sect. 1 Bucuresti

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowakei (Slowakische Republik)**

Gardena Slovensko, s. r. o.  
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodšiče 15, 1236 Trzin

**South Africa**

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GÄRDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid

**Sweden**

GÄRDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö

**Switzerland**

GÄRDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

**USA**

GÄRDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1480-29.960.02/0041  
© GÄRDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>